

CANINE AND FELINE SERUM LUTEINIZING HORMONE DETECTION KIT

WITNESS™ | LH

ENGLISH

I. GENERAL INFORMATION

WITNESS™ LH test permet une accurate, semiquantitative measurement of canine and feline luteinizing hormone (LH) in serum samples. This assay, when used in conjunction with progesterone testing, identifies the pre-ovulatory LH surge, and thus, the time of ovulation. It may also be used to distinguish ovariectomized from sexually intact bitches or queens.

II. TEST PRINCIPLES

WITNESS™ LH is an immunochromatographic assay that uses gold-conjugated antibodies to give a visual line in the presence of luteinizing hormone in dog or cat serum. Sensitized particles bound to the luteinizing hormone present in the serum sample migrate along a membrane.

The complex is then captured on a sensitizing reaction zone where its accumulation causes the formation of a clearly visible pink/red band. A control band located at the end of the reading window (3) ensures that the test was performed correctly.

A positive result occurs when a line appears in the test area which is of *similar or greater intensity than the control line*. When this occurs, the LH level in the serum sample is greater than 1 nanogram per milliliter.

III. SAMPLE COLLECTION

- The test can be performed on canine or feline serum. WITNESS™ LH requires only four drops of serum to run each test.
- Always collect samples with a sterile needle and syringe.
- The sample should not be haemolysed or lipemic.

IV. SAMPLE STORAGE

Serum samples should preferably be tested on the same day as sample collection. If testing is further delayed, samples should be kept refrigerated (up to 24 hours at 2°C to 8°C). For long term storage, serum samples should be kept frozen (-20°C or colder). Do not thaw and refreeze.

V. KIT CONTENTS

- 6 pouches, each containing a test device
- 6 pipettes
- Instructions for use

VI. PRECAUTIONS

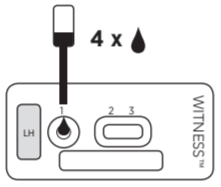
- Do not use this kit or any of its components after the expiration date.
- Kit should be stored at +2 °C - 25 °C. Kit should not be frozen.
- Use the test immediately after the pouch is first opened (within 10 minutes).
- Avoid touching or damaging the membrane in the sample well or the results window.
- The WITNESS™ device should be placed on a flat, horizontal surface while performing the test.
- Use a separate pipette for each sample.
- Hold pipette vertically when dispensing sample.
- Handle all samples as biohazardous material.
- For veterinary use only.

VII. TEST PROCEDURE

Prior to use, allow SAMPLE to come to room temperature (20° to 25°C).

1. SAMPLE APPLICATION

- Tear open a pouch provided and place the test device on a flat horizontal surface.
- Holding the provided pipette vertically, add four drops of sample to the test well (1).
- Leave the test device flat during migration of sample/reagent complex through the reading windows.



2. READING TEST

- After 20 minutes, observe the presence or absence of pink/red bands in the reading windows (2) and (3).

VIII. RESULTS

Valid Results

- Test is **VALID** if a pink/red band is present in reading window (3).

Interpretation of Results

- NEGATIVE.** If no line appears in reading window (2) or the LH value is less than 1 nanogram per milliliter. Continue LH testing on a daily basis to determine the optimal time to breed.

- POSITIVE.** Field observations have shown if a line appears in reading window (2) which is of similar or greater intensity than the control window (3), the LH value is greater than 1 nanogram per milliliter. Field observations have shown if a distinct line appears in reading window (2) of less intensity than control window (3), the sample is likely to contain slightly less than 1 nanogram per milliliter and have been drawn before or after the LH surge (the shoulders of the LH peak). If the daily tests for the LH surge do not reveal a stronger test line, field observations have shown the weaker intensity line should be considered as indicative of the LH surge. Progesterone values may help confirm.

Note:

The test is complete and may be read before 20 minutes if both control and test pink/red bands are visible. The presence of only the control band on the strip before 20 minutes does not mean that the test is complete, as a test band may appear more slowly than the control band.

SYMBOL DESCRIPTIONS	
	Use by Date
	Authorized Representative in the European Community
	Batch Code
	Serial Number
	Temperature limitation (storage temperature range)

zoetis

Zoetis Inc.
Kalamazoo, MI 49007, USA
www.zoetis.com

EC REP

Zoetis Belgium SA
Rue Laid Burniat 1
1348 Louvain-la-Neuve
BELGIUM

For product information call:
US VMIPS 1-888-963-8471
Canada 1-800-461-0917

TROUSSE DE DÉPISTAGE DE L'HORMONE LUTÉINISANTE DANS LE SÉRUM DE CHIENNE ET DE CHATTE

WITNESS™ | LH

Français

I. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le test WITNESS™ LH permet une mesure semi-quantitative précise du taux d'hormone lutéinisante (LH) dans les échantillons de sérum de chienne et de chatte. Associé à la mesure du taux de progesterone, ce test détecte le pic de LH pré-ovulatoire, et donc le moment de l'ovulation. Il peut aussi servir à faire la distinction entre les chiennes et les chattes ovariectomisées et celles qui ne le sont pas.

II. PRINCIPES DU TEST

WITNESS™ LH est un test immunochromatographique qui utilise des anticorps conjugués à des particules d'or pour produire une bande visible en présence d'hormone lutéinisante dans le sérum de chienne ou de chatte.

Les particules sensibilisées liées à l'hormone lutéinisante présente dans l'échantillon de sérum migrent le long d'une membrane. Le complexe est ensuite capturé sur une zone de réaction sensibilisée où son accumulation entraîne la formation d'une bande rose-rouge bien visible.

Une bande témoin située à l'extrémité de la fenêtre de lecture (3) indique que l'analyse a été réalisée correctement.

On considère que le résultat est positif lorsqu'une bande apparaît dans la fenêtre de test, et que son *intensité est supérieure ou égale à celle de la bande témoin*. Ce résultat positif indique que le taux de LH de l'échantillon de sérum est supérieur à 1 nanogramme par millilitre.

III. RECUEIL D'ÉCHANTILLONS

- L'analyse peut être réalisée sur du sérum de chienne ou de chatte. WITNESS™ LH ne nécessite que quatre gouttes de sérum par analyse.
- Veiller à toujours utiliser une aiguille et une seringue stériles pour recueillir les échantillons.
- Il n'est pas possible d'utiliser un échantillon hémolysé ou lipémique.

IV. CONSERVATION DES ÉCHANTILLONS

Les échantillons de sérum doivent de préférence être analysés le jour de leur prélèvement. S'ils sont analysés plus tard, ils doivent être conservés au réfrigérateur (jusqu'à 24 heures entre 2°C et 8°C).

Pour une conservation plus longue, ils doivent être congelés (-20°C ou en dessous). Éviter de décongeler et de recongeler.

V. CONTENU DE LA TROUSSE

- 6 sachets contenant chacun 1 dispositif de test
- 6 pipettes
- Notice d'utilisation

VI. PRÉCAUTIONS

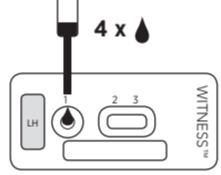
- Ne pas utiliser cette trousse ou l'un de ses composants après sa date de péremption.
- Conservser la trousse entre 2°C et 25 °C. Ne pas congeler.
- Utiliser la trousse à la première ouverture du sachet (dans les 10 minutes).
- Éviter de toucher ou d'endommager la membrane contenue dans les puits échantillon ou les fenêtres de résultat.
- lors du test, le dispositif WITNESS doit être placé sur une surface horizontale plane.
- Utiliser une pipette distincte pour chaque échantillon.
- Tenir la pipette à la verticale lors de la distribution de l'échantillon.
- Manipuler tous les échantillons comme s'ils présentaient un danger biologique.
- Réservé à un usage vétérinaire.

VII. PROCÉDURE DE TEST

Laisser l'ÉCHANTILLON revenir à température ambiante (20-25 °C) avant utilisation.

1. APPLICATION DE L'ÉCHANTILLON

- Ouvrir l'un des sachets fournis et placer le dispositif de test sur une surface horizontale plane.
- Tenir la pipette à la verticale et ajouter quatre gouttes d'échantillon dans le puits de test (1).



- Laisser le dispositif de test à plat pendant la migration de l'échantillon dans les fenêtres de lecture.

2. LECTURE DU RÉSULTAT

- Au bout de 20 minutes, vérifier si des bandes rose-rouge sont apparues dans les fenêtres de lecture (2) et (3).

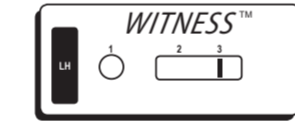
VIII. RÉSULTATS

Résultats valides

- Le test est **VALIDE** si une bande rose-rouge apparaît dans la fenêtre de lecture (3).

Interprétation des résultats

- NÉGATIF.** Si aucune bande n'apparaît dans la fenêtre marquée d'un « 2 », alors le taux de LH est inférieur à 1 nanogramme par millilitre. Continuer de réaliser un test de LH par jour afin de déterminer le moment idéal pour l'accouplement.



- POSITIF.** Les observations de terrain ont montré que si une bande apparaît dans la fenêtre marquée d'un « 2 » et que son intensité est supérieure ou égale à celle de la bande témoin marquée d'un « 3 », alors le taux de LH est supérieur à 1 nanogramme par millilitre. Les observations de terrain ont également mis en évidence que si une bande apparaît dans la fenêtre marquée d'un « 2 » et que son intensité est inférieure à celle de la bande témoin marquée d'un « 3 », il est probable que le taux de LH de l'échantillon soit légèrement inférieur à 1 nanogramme par millilitre. L'échantillon a très certainement été prélevé avant ou après le pic de LH (dans la montée ou la descente du taux de LH). Si les tests quotidiens ne mettent en évidence aucun pic de LH par une bande d'intensité supérieure, les observations de terrain ont également montré qu'il convient d'interpréter cette bande de moindre intensité comme un indicateur du pic de LH. Pour confirmer l'interprétation du résultat, il peut être utile de considérer le taux de progesterone.



Remarque : Le test est terminé et peut être interprété avant 20 minutes si deux bandes rose-rouge (bande témoin et bande de test) sont visibles. L'apparition d'une seule bande (bande témoin) sur la bandelette de test avant la fin du délai de réaction (20 minutes) ne signifie pas que le test est terminé, car la bande de test peut apparaître plus lentement que la bande témoin.

DESCRIPTION DES SYMBOLES	
	Utiliser jusqu'au (date d'expiration)
	Mandataire dans la Communauté européenne
	Code du lot
	Numéro de série
	Limites de température (intervalle de températures de conservation)

zoetis

Zoetis Inc.
Kalamazoo, MI 49007, USA

Pour de l'information sur le produit appelez:
US VMIPS 1-888-963-8471
Canada 1-800-461-0917

ECIREP

Zoetis Belgium SA
Rue Laid Burniat 1
1348 Louvain-La-Neuve
BELGIUM

TEST-KIT ZUM NACHWEIS VON LUTEINISIERENDEM HORMON IN CANINEM UND FELINEM SERUM

WITNESS™ | LH

Deutsch

I. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Le test WITNESS™ LH Test liefert eine präzise semiquantitative Messung von caninem und felinem luteinisierendem Hormon (LH) in Serumproben. Bei Verwendung in Verbindung mit einer Progesterontestung identifiziert dieser Test den plötzlichen prä-ovulatorischen LH-Anstieg und zeigt dadurch den Zeitpunkt der Ovulation an. Er kann auch dazu verwendet werden, ovariectomierte Hündinnen oder Kätzinnen von in Bezug auf Sexualorgane unversehrten weiblichen Tieren zu unterscheiden.

II. TESTPRINZIPIEN

WITNESS™ LH ist ein immunchromatographischer Test, bei dem Gold-konjugierte Antikörper verwendet werden, um das Vorhandensein von luteinisierendem Hormon im Serum von Hunden oder Katzen durch eine sichtbare Linie anzuzeigen. Sensibilisierte Partikel, die an das in der Serumprobe vorhandene luteinisierende Hormon gebunden sind, diffundieren entlang einer Membran.

Der Komplex wird dann an einer sensibilisierten Reaktionslinie gebunden, wo seine Akkumulation die Bildung einer klar sichtbaren rosa/roten Bande bewirkt. Eine Kontrollbande am Ende des Ablesefensters (3) stellt sicher, dass der Test korrekt durchgeführt wird.

Ein positives Ergebnis wird erzielt, wenn im Testbereich eine Linie von *ähnlicher oder stärkerer Intensität als die Kontrolllinie* erscheint. In diesem Fall ist die LH-Konzentration in der Serumprobe größer als 1 Nanogramm pro Milliliter.

III. PROBEENTNAHME

- Der Test kann mit caninem oder felinem Serum durchgeführt werden. WITNESS™ LH benötigt für jeden Test nur vier Tropfen Serum.
- Die Proben sind immer mit einer sterilen Nadel und Spritze zu entnehmen.
- Hämolytierte oder lipämische Proben dürfen nicht verwendet werden.

IV. PROBEENTHALTBEWAHRUNG

Serumproben sollten vorzugsweise am Tag der Probenentnahme getestet werden. Wird die Testung verzögert, sollten die Serumproben gekühlt (bis zu 24 Stunden bei 2 °C bis 8 °C) aufbewahrt werden.

Zur Langzeitlagerung sollten Serumproben eingefroren (-20°C oder kälter) aufbewahrt werden. Nach dem Auftauen nicht nochmals einfrieren.

V. KIT-INHALT

- 6 Beutel mit je einer Testplatte
- 6 Pipetten
- Gebrauchsanweisung

VI. VORSICHTSMASSNAHMEN

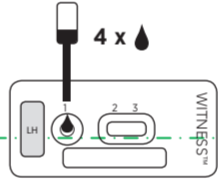
- Diesen Kit oder einen seiner Bestandteile nicht nach Ablauf des Verfalldatums verwenden.
- Das Kit bei 2°C - 25°C aufbewahren. Das Kit darf nicht eingefroren werden.
- Den Test sofort nach dem ersten Öffnen des Beutels verwenden (innerhalb von 10 Minuten).
- Das Berühren oder Beschädigen der Membran in den Probenvertiefungen oder in den Ergebnissenfenster ist zu vermeiden.
- Die WITNESS-Platte sollte während der Durchführung des Tests auf eine glatte, ebene Oberfläche gelegt werden.
- Für jede Probe ist eine getrennte Pipette zu verwenden.
- Die Pipette während der Dosierung der Probe senkrecht halten.
- Alle Proben sind als biogegefährdende Materialien zu handhaben.
- Nur für den veterinärmedizinischen Gebrauch.

VII. TESTVERFAHREN

Die Probe vor der Verwendung auf Raumtemperatur bringen (20°C - 25°C).

1. PROBEAUFTRAG

- Einen bereitgestellten Beutel aufreißen und die Testplatte auf eine glatte, ebene Oberfläche legen.
- Die bereitgestellte Pipette senkrecht halten und einen Probentropfen in die Testvertiefung geben.



- Die Testplatte während der Migration der Probe durch die Ablesefenster flach liegen lassen.

2. ABLESEN DES TESTS

- Nach 20 Minuten auf das Vorhandensein oder Fehlen von rosa/roten Banden in den Ablesefenstern (2) und (3) achten.

VIII. ERGEBNISSE

Gültige Ergebnisse

- Der Test ist **GÜLTIG**, wenn eine rosa/rote Bande im Ablesefenster (3) vorhanden ist.

Interpretation der Ergebnisse

- NEGATIV.** Erscheint in dem mit "2" markierten Bereich keine Linie, liegt der LH-Wert unter 1 Nanogramm pro Milliliter. Zur Bestimmung des optimalen Paarungszeitraums den LH-Test täglich durchführen.



- POSITIV.** Feldbeobachtungen haben gezeigt, dass der LH-Wert mehr als 1 Nanogramm pro Milliliter beträgt, wenn in dem mit "2" markierten Bereich eine Linie erscheint, die ähnlich oder intensiver ist als die Kontrolllinie "3". Feldbeobachtungen haben gezeigt, dass die Probe wahrscheinlich etwas weniger als 1 Nanogramm pro Milliliter enthält und vor oder nach dem plötzlichen LH-Anstieg entnommen wurde (Schultern des LH-Peaks), wenn in dem mit "2" markierten Bereich eine deutliche Linie erscheint, die weniger intensiv ist als die Kontrolllinie "3". Falls bei den täglichen Tests auf einen plötzlichen LH-Anstieg keine stärkere Testlinie angezeigt wird, sollte die Linie mit der geringeren Intensität Feldbeobachtungen zufolge als Hinweis auf den LH-Anstieg angesehen werden. Die Progesteronwerte können zur Bestätigung mit herangezogen werden.



Hinweis: Der Test list abgeschlossen und kann vor Ablauf der 20 Minuten abgelesen werden, wenn sowohl die rosa/rote Kontrollbande als auch die rosa/rote Testbande sichtbar sind. Das Vorhandensein von nur der Kontrollbande auf dem Streifen vor Ablauf der 20 Minuten bedeutet nicht, dass der Test abgeschlossen ist, da eine Testbande langsamer als die Kontrollbande erscheinen kann.

SYMBOLBESCHREIBUNG	
	Verwendbar bis (Verfalldatum)
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
	Chargennummer
	Seriennummer
	Temperaturbegrenzung (Bereich der Aufbewahrungstemperatur)

zoetis

Zoetis Inc.
Kalamazoo, MI 49007, USA

ECIREP

Zoetis Belgium SA
Rue Laid Burniat 1
1348 Louvain-La-Neuve
BELGIUM

KIT PER IL TEST DI RILEVAMENTO DELL'ORMONE LUTEINIZZANTE NEL SIERO DEL CANE E DEL GATTO

WITNESS™ | LH

Italiano

I. INFORMAZIONI GENERALI

Il test WITNESS™ LH fornisce l'accurata misurazione semiquantitativa dell'ormone luteinizzante (LH) canino e felino in campioni di siero. Quando viene usato in combinazione con il test del progesterone, questo dosaggio identifica il picco pre-ovulatorio di LH e, di conseguenza, il momento dell'ovulazione. Inoltre, può essere usato per distinguere le cagne e le gatte ovariectomizzate da quelle intere.

II. PRINCIPI DEL TEST

Il test WITNESS™ LH è un dosaggio immunocromatografico che impiega anticorpi coniugati con oro che creano una linea visiva in presenza di ormone luteinizzante nel siero del cane e del gatto. Le particelle sensibilizzate legate all'ormone luteinizzante presenti nel campione di siero migrano lungo una membrana.

Il complesso viene quindi catturato su una zona di reazione sensibilizzata in cui il suo accumulo provoca la formazione di una banda rosa/rossa chiaramente visibile.

La banda di controllo posta all'estremità della finestra di lettura (3) garantisce che il test sia stato eseguito correttamente.

Si ottiene un risultato positivo quando nell'area del test compare una linea di *intensità simile o superiore a quella della linea di controllo*. In questo caso, il livello di LH nel campione di siero è superiore a 1 nanogrammo per millilitro.

III. PRELIEVO DEI CAMPIONI

- Il test può essere eseguito su siero canino o felino. Il test WITNESS™ LH richiede solo quattro gocce di siero per ciascun test.
- Prelevare sempre i campioni utilizzando aghi e siringhe sterili.
- Il campione non deve essere emolizzato o lipemico.

IV. CONSERVAZIONE DEI CAMPIONI

I campioni di siero devono essere analizzati preferibilmente lo stesso giorno del prelievo. Se l'analisi viene ulteriormente posticipata, i campioni di siero devono essere conservati in frigorifero (per un periodo non superiore a 24 ore a una temperatura di 2-8 °C).

Per la conservazione a lungo termine, i campioni di siero devono essere congelati (a una temperatura minima di -20 °C). Non scongelare e ricongelare.

V. CONTENUTO DEL KIT

- 6 confezioni, ciascuna contenente 1 dispositivo per il test
- 6 pipette
- Istruzioni per l'uso

VI. PRECAUZIONI

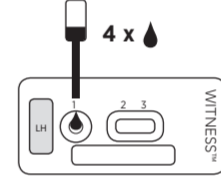
- Non utilizzare il kit o i suoi componenti dopo la data di scadenza.
- Conservare il kit a 2-25 °C. Non congelare il kit.
- Usare il test immediatamente dopo la prima apertura della confezione (entro 10 minuti).
- Non toccare o danneggiare la membrana nel pozzetto del campione o nelle finestre dei risultati.
- Durante l'esecuzione del test, il dispositivo WITNESS deve essere posizionato su una superficie orizzontale piana.
- Usare una pipetta diversa per ciascun campione.
- Durante l'erogazione del campione, tenere la pipetta in posizione verticale.
- Maneggiare tutti i campioni come se si trattassero di materiali a rischio biologico.
- Solo per uso veterinario.

VII. PROCEDURA DEL TEST

Prima dell'uso, lasciare che il CAMPIONE raggiunga la temperatura ambiente (20-25 °C)

1. APPLICAZIONE DEL CAMPIONE

- Aprire una confezione e collocare il dispositivo per il test su una superficie orizzontale piana.
- Tenendo la pipetta in posizione verticale, aggiungere quattro gocce di campione al pozzetto del test.



- Lasciare il dispositivo per il test in posizione orizzontale durante la migrazione del campione attraverso le finestre di lettura.

2. LETTURA DEL TEST

- Dopo 20 minuti, osservare la presenza o l'assenza di bande rosa/rosse nelle finestre di lettura (2) e (3).

VIII. RISULTATI

Risultati validi

- Il test è **VALIDO** se è presente una banda rosa/rossa nella finestra di lettura (3).

Interpretazione dei risultati

- NEGATIVO.** Se non compare alcuna linea nell'area contrassegnata con "2", il valore di LH è inferiore a 1 nanogrammo per millilitro. Continuare quotidianamente la misurazione dell' LH per determinare il momento ottimale per l'accoppiamento.



- POSITIVO.** Le osservazioni sul campo hanno dimostrato che se compare una linea nell'area contrassegnata con "2" di intensità simile o superiore a quella della linea di controllo contrassegnata con "3", il valore di LH è superiore a 1 nanogrammo per millilitro. Le osservazioni sul campo hanno dimostrato che se compare una linea distinta nell'area contrassegnata con "2" di intensità inferiore a quella della linea di controllo contrassegnata con "3", il campione contiene probabilmente una concentrazione inferiore a 1 nanogrammo per millilitro ed è stato prelevato prima o dopo il picco di LH (le spalle del picco di LH). Se l'analisi quotidiana del picco di LH non rivela una linea del test di intensità maggiore, le osservazioni sul campo hanno dimostrato che la presenza di una linea di intensità più debole deve essere considerata indicativa del picco di LH. I valori del progesterone possono servire a confermare il picco.



Nota: Il test è completo e può essere letto prima del termine del periodo di 20 minuti se sono visibili sia la banda di controllo che la banda rosa/rossa. La presenza della sola banda di controllo prima del termine del periodo di 20 minuti non indica il completamento del test, poiché una banda del test può comparire più lentamente rispetto alla banda di controllo.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI	
	Usare entro (data di scadenza)
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
	Codice del lotto
	Numero di serie
	Limiti di temperatura (intervallo della temperatura di conservazione)

zoetis

Zoetis Inc.
Kalamazoo, MI 49007, USA

ECIREP

Zoetis Belgium SA
Rue Laid Burniat 1
1348 Louvain-La-Neuve
BELGIUM

Distribuito in Italia da:
Zoetis Italia S.r.l.
www.zoetis.it/contact.aspx

WITNESS™ | LH

WITNESS™ | LH

KIT DE DETECCIÓN DE HORMONA LUTEINIZANTE (LH) EN SUERO DE PERRAS Y GATAS

WITNESS™ LH	Español
---------------	---------

I. INFORMACIÓN GENERAL

La prueba WITNESS™ LH proporciona una medición semicuantitativa exacta de la hormona luteinizante (LH) en muestras de suero de perros y gatos. Utilizada junto con una medición de la progesterona, esta prueba identifica el pico de LH preovulatorio y, por lo tanto, el momento de la ovulación. También puede ser usada para distinguir entre perras o gatas esterilizadas y enteras.

II. FUNDAMENTO DE LA PRUEBA

WITNESS™ LH es una prueba inmunocromatográfica que utiliza anticuerpos conjugados con oro para dar lugar a una banda visible en presencia de hormona luteinizante en muestras de suero de perra o gata.

Las partículas sensibilizadas unidas a la hormona luteinizante presente en la muestra de suero migran a lo largo de una membrana.

A continuación, el complejo es capturado en una zona reactiva sensibilizada, donde su acumulación provoca la formación de una banda claramente visible de color rosa o rojo. Una banda de control situada en el extremo de la ventana de lectura (3) permite comprobar que el análisis se ha llevado a cabo correctamente.

Se considera que un resultado es positivo cuando aparece una banda en la zona de la muestra que tiene una *intensidad equivalente o mayor que la banda de control*. En este caso, la cantidad de LH en la muestra de suero es mayor a 1 nanogramo por mililitro.

III. RECOLECCIÓN DE LAS MUESTRAS

- El análisis se puede realizar con suero de perra o de gata. WITNESS™ LH solo requiere cuatro gotas de suero para realizar cada análisis.
- Extraer siempre las muestras con una jeringa y una aguja estériles.
- No deben utilizarse muestras hemolizadas ni lipémicas.

IV. CONSERVACIÓN DE LAS MUESTRAS

Preferiblemente, las muestras de suero deben ser analizadas el mismo día de su recolección.

Si el análisis se demora más tiempo, es necesario conservar las muestras de suero en condiciones de refrigeración (hasta 24 horas entre 2 °C y 8 °C).

Para la conservación a largo plazo, es preciso congelarlas (a -20°C o inferior). No se deben descongelar y volver a congelar las muestras.

V. CONTENIDO DEL KIT

- 6 bolsos, cada una con 1 dispositivo de análisis
- 6 pipetas
- Instrucciones de uso.

VI. PRECAUCIONES

- No usar el kit ni sus componentes después de la fecha de caducidad.
- Conservar el kit entre 2 °C y 25 °C. El kit no se debe congelar.
- Usar el kit inmediatamente después de la primera apertura de la bolsa (durante los 10 minutos siguientes).
- No tocar ni dañar la membrana del pocillo de muestra ni de las ventanas de resultado.
- Durante el análisis, el dispositivo WITNESS debe permanecer sobre una superficie plana y horizontal.
- Usar una pipeta distinta para cada muestra.
- Sostener la pipeta en posición vertical al dispensar la muestra.
- Manipular todas las muestras como material de riesgo biológico.
- Solo para uso veterinario.

VII. PROCEDIMIENTO DE LA PRUEBA

Antes del uso, dejar que la MUESTRA alcance la temperatura ambiente (20 – 25 °C)

1. APLICACIÓN DE LA MUESTRA

- Abrir la bolsa y colocar el dispositivo de análisis sobre una superficie horizontal plana.
- Verter una gota de la muestra en el pocillo colocando la pipeta en posición vertical.



- Dejar el dispositivo de análisis en posición horizontal mientras la muestra migra a través de las ventanas de lectura.

2. LECTURA DE LOS RESULTADOS

- Al cabo de 20 minutos, comprobar si aparecen bandas de color rosa o rojo en las ventanas de lectura (2) y (3).

VIII. RESULTADOS

Resultados válidos

- El análisis es **VÁLIDO** si en la ventana de lectura (3) aparece una banda de color rosa o rojo.

Interpretación de los resultados








- NEGATIVO.** Si no aparece ninguna banda en la zona marcada “2”, la concentración de LH es inferior a 1 nanogramo por mililitro. Repetir diariamente la medición de LH hasta determinar el mejor momento para la reproducción.



- POSITIVO.** Las observaciones de campo han mostrado que cuando en la zona marcada “2”, aparece una banda de intensidad equivalente o mayor que la de la banda de control “3”, la concentración de LH es superior a 1 nanogramo por mililitro. Las observaciones de campo han mostrado que cuando en la zona marcada “2” aparece una banda de intensidad menor que la de la banda de control “3”, la muestra puede tener una concentración en LH ligeramente inferior a 1 nanogramo por mililitro. La muestra podría haber sido obtenida antes o después del pico de LH (en la subida o la bajada alrededor del pico). Si las mediciones diarias de LH no revelan ninguna banda de muestra de intensidad mayor que las de las bandas de control, las observaciones de campo han mostrado que esta banda, aunque de menor intensidad, debe considerarse indicativa del pico de LH. Las concentraciones de progesterona pueden ayudar a confirmar los resultados.



Nota: *El análisis ha concluído y el resultado se puede leer antes de 20 minutos si ambas bandas (de control y de la muestra) son visibles. La aparición de la banda de control en la tira reactiva antes de 20 minutos no significa que el análisis haya acabado, pues la banda de la muestra puede aparecer más tarde que la banda de control.*

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS			
	Usar antes de (fecha de caducidad)		Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Lote		Consultar las instrucciones de uso
	Número de serie		Fabricante
	Limitaciones de temperatura (intervalo de temperaturas de conservación)		

zoetis

Zoetis Inc.
Kalamazoo, MI 49007, USA

ECIREP

Zoetis Belgium SA
Rue Laid Burniat 1
1348 Louvain-La-Neuve
BELGIUM

KIT DE DETEÇÃO DA HORMONA LUTEINIZANTE EM SORO CANINO E FELINO

WITNESS™ LH	Português
---------------	-----------

I. INFORMAÇÃO GERAL

O kit de diagnóstico WITNESS™ LH fornece uma medição semiquantitativa precisa da hormona luteinizante (LH) em amostras de soro de cães e gatos. Este ensaio, quando usado em conjunto com o teste de progesterona, identifica o o pico de LH pré-ovulatório e, portanto, o momento da ovulação. Também pode ser usado para distinguir cadelas e gatas ovariectomizadas daquelas que não sofreram qualquer intervenção.

II. PRINCÍPIOS DO TESTE

O WITNESS™ LH é um ensaio imunocromatográfico que utiliza anticorpos conjugados (ouro coloidal) para evidenciar uma linha visual na presença da hormona luteinizante em soro de cadelas ou gatos. As partículas sensibilizadas ligadas à hormonia luteinizante presente na amostra migram ao longo de uma membrana.

O complexo é então capturado numa linha de reação sensibilizada onde a sua acumulação provoca a formação de uma faixa cor-de-rosa/vermelha claramente visível. Uma faixa de controle localizada na extremidade da janela de leitura (3) garante que o teste foi realizado corretamente.

Um resultado positivo ocorre quando aparece uma faixa na área de ensaio que é de *intensidade semelhante ou maior do que a faixa de controle*. Quando isso ocorrer, o nível de LH no soro da amostra é maior do que 1 nanograma por mililitro.

III. COLEITA DE AMOSTRAS

- O teste pode ser realizado em soro canino ou felino. O WITNESS™ LH requer apenas quatro gotas de soro para executar cada teste.
- Proceda sempre à coleta das amostras com uma agulha e uma seringa estéreis.
- A amostra não deve ser hemolisada ou lipêmica.

IV. CONSERVAÇÃO DA AMOSTRA

Amostras de soro devem ser preferencialmente testadas no mesmo dia da coleta.

Se o teste for adiado, as amostras devem ser mantidas refrigeradas até 24 horas entre 2 °C e 8 °C).

Para uma conservação prolongada, as amostras devem ser conservadas congeladas (-20°C ou menos). Não descongele e voltar a congelar.

V. CONTEÚDO DO KIT

- 6 bolsos, cada uma com um dispositivo de teste
- 6 pipetas
- Instruções de utilização.

VI. PRECAUÇÕES

- Não utilize este kit ou qualquer um dos seus componentes após a data de validade.
- O Kit deve ser armazenado entre 2 °C a 25 °C. O kit não deve ser congelado.
- Utilize o teste imediatamente após a abertura inicial da bolsa (no prazo de 10 minutos).
- Evite tocar ou danificar a membrana do poço da amostra ou das janelas de resultados.
- O WITNESS deve ser colocado numa superfície plana e horizontal durante a realização do teste.
- Utilize uma pipeta individual para cada amostra.
- Segure a pipeta verticalmente ao dispensar da amostra.
- Manuseie todas as amostras como sendo material de risco biológico.
- Apenas para uso veterinário.

VII. PROCEDIMENTO DE TESTE

Antes de utilizar, deixe a AMOSTRA atingir a temperatura ambiente (20ª a 25°C)

1. APLICAÇÃO DA AMOSTRA

- Abra a bolsa fornecida e coloque o kit numa superfície plana e horizontal.
- Segurando a pipeta fornecida na vertical, adicione quatro gotas de amostra no poço de teste.



- Deixe o kit numa superfície plana durante a migração da amostra pelas janelas de leitura.

2. LECTURA DO TESTE

- Decorridos 20 minutos, observe a presença ou ausência de faixas cor-de-rosa/vermelhas nas janelas de leitura (2) e (3).

VIII. RESULTADOS

Resultados válidos

- O teste é **válido** se estiver presente uma faixa cor-de-rosa/vermelha na janela de leitura (3).

Interpretação dos resultados








- NEGATIVO.** Se nenhuma faixa aparecer na área marcada com “2”, o valor é menor que 1 nanogramo por mililitro. Realize o teste de LH diariamente para determinar o momento ideal para a cobrição.



- POSITIVO.** Observações de campo têm demonstrado se aparecer uma faixa na área marcada com “2”, que é de intensidade semelhante ou maior do que a faixa de controle “3”, a concentração de LH é superior a 1 nanograma por mililitro. Observações de campo têm mostrado que se uma faixa aparecer na área marcada com “2” de menor intensidade do que a faixa de controle “3”, a amostra é suscetível de conter uma concentração de LH ligeiramente inferior a 1 nanograma por mililitro e foi colhida antes ou após o pico de LH (o intervalo do pico de LH). Se os testes diários para o surto de LH não revelarem uma faixa de teste mais forte, observações de campo têm demonstrado que a intensidade mais fraca da faixa deve ser considerada como indicativo de pico de LH. Os valores de progesterona podem ajudar a confirmar.



Nota: *O teste está completo e pode ser lido antes de 20 minutos se as faixas de controle e de teste cor-de-rosa/vermelhas estiverem visíveis. A presença de apenas uma faixa de controle na tira antes de 20 minutos não significa que o teste esteja concluído, uma vez que uma faixa de teste pode demorar mais tempo para aparecer do que a faixa de controle.*

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS			
	Validade (prazo de validade)		Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Código do lote		Consulte as instruções de utilização
	Número de série		Fabricante
	Limites de temperatura (intervalo de temperaturas de conservação)		

zoetis

Zoetis Inc.
Kalamazoo, MI 49007, USA

ECIREP

Zoetis Belgium SA
Rue Laid Burniat 1
1348 Louvain-La-Neuve
BELGIUM

Distribuido por Zoetis Portugal, LDA

KUTYA ÉS MACSKA SZÉRUM LUTEINIZÁLÓ HORMON DETEKTÁLÓ TESZTKÉSZLET

WITNESS™ LH	Magyar
---------------	--------

I. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A WITNESS™ LH tesz a kutya é s macska luteinizáló hormon (LH) pontos és szemikvantitativ mérését biztosítja vérmintából. Ez a vizsgálat, ha a progesteron tesztteléssel együtt alkalmazzák, azonosítja az ovuláció előtti LH-emelkedést, és így az ovuláció idejét. Emellett szolgálhat a mikéntolt és érteetlen szűkák vagy nőstény macskák megkülönböztetésére.

II. A TESZT MŰKÖDÉSI ELVEI

A WITNESS™ LH immunkromatográfás teszt, amely aranyalú konjugált antitestekkel teszi láthatóvá a luteinizáló hormon jelenlétét a kutya vagy macska szérumban. A szérumbinában található hormonhoz kötődő szenzitizált részecskék egy membrán mentén vándorolnak. Ezután a komplexet befogják egy szenzitizált reakcióvonalon, ahol annak akkumulációja egy tisztán látható rózsaszín/piros sáv létrejöttét idézi elő. A 3-as leolvasóablak végén lévő kontrollsáv biztosítja, hogy a tesztet helyesen végezték el.

Posztív az eredmény, ha olyan vonal jelenik meg a teszttáblában, amelyek *hasznó vagy nagyobb intenzitású, mint a kontrollvonall*. Ha ez történik, akkor a szérumbminta LH-szintje nagyobb, mint milliliterenként 1 nanogram.

III. MINTAVÉTEL

- A tesztet kutya és macska szérumban is el lehet végezni A WITNESS™ LH teszt elvégzéséhez mindössze négy csepp szérum szükséges.
- A mintákat mindig steril tűvel és fecskendővel kell levenni.
- A minta nem lehet hemolizált vagy lipémias.

IV. MINTA TÁROLÁSA

A szérumbintákat lehetőleg a mintavétel napján le kell tesztelni.

Ha a tesztelés későbbre halasztják, a vérérummintákat hűtve kell tárolni (legfeljebb 24 óráig 2 °C és 8 °C között).

Hosszú ideig tartó tárolás esetén a szérumbintákat le kell fagyasztani (-20 °C-ra vagy annál hidegebb hőmérsékletre). Felhasználási és újrafagyasztani tilos.

V. A KÉSZLET TARTALMA

- 6 db tasak, tartalma egyenként: 1 db tesztcsőzk.
- 6 db pipetta.
- Használati utasítás.

VI. ÖVÉNYTKEZÉSEK

- Ne használja ezt a tesztkészletet vagy annak bármelyik komponensét a lejáráti dátum után.
- A készletet 2 °C és 25 °C közötti hőmérsékleten kell tartani. A tesztkészletet nem szabad lefagyasztani.
- A tasak első kinyitása után a tesztet azonnal (100 percen belül) használja fel.
- Kerülje el a mintacellákban lévő membrán vagy az eredményelvasó ablakok érintését vagy megromlását.
- A WITNESS eszközt egy vízszintes sík fölérethe kell helyezni a teszt végzése közben.
- Mindgyakor mintához használjon külön pipettát.
- A minta adagolásakor a pipettát függőlegesen kell tartani.
- A minta adagolásának a pipettát függőlegesen kell tartani.
- Valamennyi mintát biológiailag veszélyes anyagként kell kezelni.
- Kizárólag állatorvosi hasznlásra.

VII. TESZTELJÁRÁS

Felhasználás előtt hagyja a MINTÁT szobahőmérsékletre (20-25 °C) melegedni.

1. MINTA ADAGOLÁSA

- Nyissa ki a mellékelt tasakot, és helyezze a tesztcsőzköt egy vízszintes sík fölérethe.
- Tartsa a mellékelt pipettát függőlegesen, és adagoljon egy csepp mintát a tesztcellába.



- Hagyja a tesztcsőzköt sík felületen, miialatt a minta a leolvasóablakokba migrál.

2. A TESZT LEOLVASÁSA

- 20 perc után ellenőrizze a rózsaszín/piros sávok jelenlétét vagy hiányát a 2-es és a 3-as leolvasóablakban.

VIII. EREDMÉNYEK

Érvényes eredmények

- A teszt akkor **ÉRVENYES**, ha egy rózsaszín/piros sáv megjelenik a 3-as leolvasóablakban.

Az eredmények értelmezése






- NEGATÍV.** Ha nem jelenik meg semmilyen vonal a 2-es területen, akkor az LH-érték kevesebb, mint 1 nanogram milliliterenként. Az LH tesztelést naponta végezze az optimális termézésidőszak meghatározásához.



- POZITÍV.** A gyakorlati megfigyelések kimutatták, hogy ha vonal jelenik meg a 2-es területen, amelynek intenzitása hasonló vagy nagyobb, mint a „3”-mal jelölt kontrollvonalé, akkor az LH-érték magasabb, mint milliliterenként 1 nanogram. A gyakorlati megfigyelések kimutatták, hogy ha olyan vonal jelenik meg a „2”-vel jelzett területen, amelynek intenzitása a „3”-mal jelölt kontrollvonalénál kisebb, akkor a mintában az LH-érték kissé alacsonyabb, mint milliliterenként 1 nanogram, és levetéle vagy az LH-emelkedés előtt vagy az után történő (LH-csúcsnál alacsonyabb értékek). Ha az LH-emelkedés napi tesztjei nem mutatnak erősebb tesztvonalakat, akkor a gyakorlati megfigyelések szerint a kisebb intenzitási vonalat az LH-emelkedés jelének kell tekinteni. A progesteron értékek segíthetik ennek megerősítését.



Megjegyzés: *A teszt akkor fejeződik be, és olvasható le 20 percen belül, ha a rózsaszín/piros teszt- és kontrollsáv egyaránt látható. Az előírási idő (20 perc) letelte előtt egyetlen sáv megjelenése még nem jelenti azt, hogy a teszt befejeződött, mivel lehetséges, hogy egy teszt sáv lassabban jelenik meg, mint a kontrollsáv.*

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS			
	Felhasználhatósági idő (lejáráti dátum)		Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben
	Gyártási szám		Övassa el a használati utasítást
	Sorozatszám		Gyártó
	Tárolási határértékek (tárolási hőmérséklet-tartomány)		

zoetis

Zoetis Inc.
Kalamazoo, MI 49007, USA

ECIREP

Zoetis Belgium SA
Rue Laid Burniat 1
1348 Louvain-La-Neuve
BELGIUM

Magyarországi forgalmazó:
Zoetis Hungary Kft.

DETECTIEKIT VOOR LUTEINISEREND HORMOON IN HONDEN- EN KATTESERUM

WITNESS™ LH	Nederlands
---------------	------------

I. INTRODUCTIE

De WITNESS™ LH-test geeft een nauwkeurige, semikwantitatieve meting van luteïniserend hormoon (LH) van honden en katten in serummonsters.

Deze test identificeert, wanneer gebruikt in combinatie met progesteron-testen, de pre-ovulatoire LH-piek, en dus de tijd van de eisprong.

De test kan ook worden gebruikt om onderscheid te maken tussen geestreeerde teven of poezen en intacte teven of poezen.

II. TESTPRINCIPES

WITNESS™ LH is een immunochromatografische assay met goudgeconjugeerde antilichamen die een zichtbare band geven indien luteïniserend hormoon in honden- of kattenserum aanwezig is. Geensibiliseerde deeltjes, die zijn gebonden aan luteïniserend hormoon dat in het serummonster aanwezig is, migreren over een membraan.

Verlovens wordt dit complex gebonden aan een geensibiliseerde reactiezone, waar hun ophoping zorgt voor de vorming van een duidelijk zichtbare roze/rode band. Een controleband aan het eind van het afleesvenster (3) bevestigt de correcte uitvoering van de test.

Het resultaat is positief wanneer er een band verschijnt in het testgebied (2), die *even duidelijk is als de controleband of duidelijker*. Als dit gebeurt, is het LH-gehalte in het serummonster hoger dan 1 nanogram per milliliter.

III. MONSTERAFNAME

- De test kan worden uitgevoerd met honden- of kattenserum. Bij WITNESS™ LH zijn vier druppels serum per test genoeg.
- Neem monsters altijd af met een steriele naald en spuit.
- Gebruik geen gemenglyseerd of lipemisch monster.

IV. MONSTEROPSLAG

Test serummonsters bij voorkeur op de dag waarop ze afgenomen zijn.

Wanneer later wordt getest moeten de serummonsters gekoeld bewaard worden (maximaal 24 uur bij 2 tot 8 °C).

Bij langere opslag moeten de serummonsters ingevroren bewaard worden (-20 °C of kouder). Niet ontdooien en opnieuw invriezen.

V. INHOUD VAN DE KIT

- 6 zakjes met elk één testplaatje
- 6 pipetten
- Gebruiks instructies

VI. VOORZORGSMAATREGELEN

- Gebruik deze kit of de kitonderdelen niet meer na de vervaldatum.
- De kit moet worden bewaard bij 2 tot 25°C. De kit mag niet worden ingevroren.
- Gebruik de test onmiddellijk nadat het zakje voor het eerst is geopend (binnen 10 minuten).
- Vermijd aanraking of beschadiging van de membraan in de testcupjes of de afleesvensters.
- Het WITNESS testplaatje moet tijdens het uitvoeren van de test op een horizontale en vlakke ondergrond worden geplaatst.
- Gebruik voor elk monster een nieuwe pipet.
- Houd de pipet verticaal bij het aanbrengen van het monster.
- Behandel alle monsters als biologisch gevaarlijk materiaal.
- Uitsluitend voor dieregeneskundig gebruik.

VII. TESTPROCEDURE

Laat het MONSTER voorafgaand aan gebruik op kamertemperatuur komen (20 tot 25°C)

1. AANBRENGEN VAN HET MONSTER

- Scheur een zakje open en plaats het testplaatje op een vlakke horizontale ondergrond.
- Breng met de pipet (goed rechtop houden) vier druppels van het monster in het testcupje (1) aan.



- Laat het testplaatje tijdens de migratie van het monster door de afleesvensters op een vlakke ondergrond liggen.

2. AFLZELEN VAN DE TEST

- Controleer na 20 minuten of er al dan niet roze/rode banden in de afleesvensters (2) en (3) zijn verschenen.